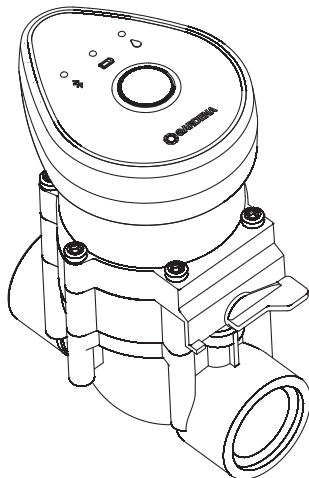




en

fr

es

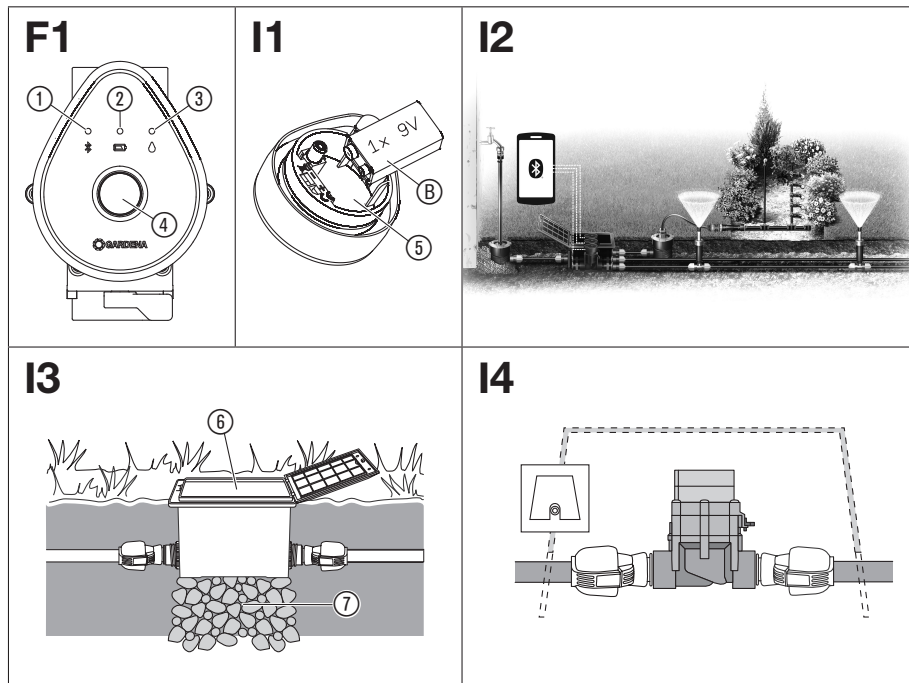


Art. 1285

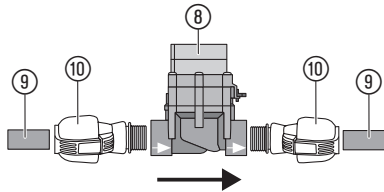
**en Operation Instructions**  
Irrigation Valve 9 V Bluetooth®

**fr Mode d'emploi**  
Électrovanne 9 V Bluetooth®

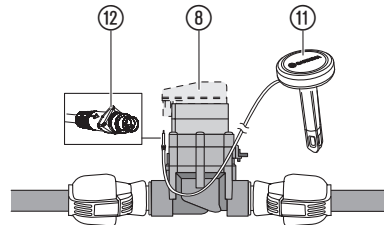
**es Instrucciones de empleo**  
Electroválvula de 9 V con Bluetooth®



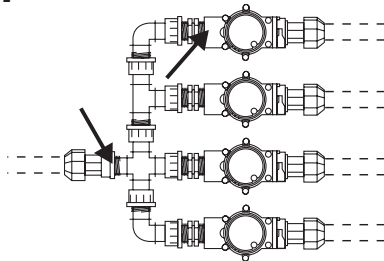
**I5**



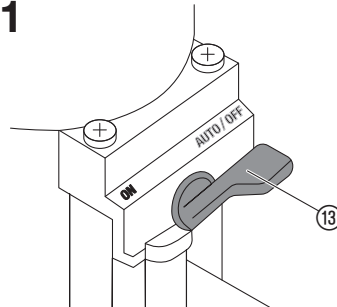
**I6**



**I7**



**O1**



# en GARDENA Irrigation Valve 9 V Bluetooth®

## Original instructions.

1. SAFETY WARNINGS .....	4
2. FUNCTION .....	7
3. INITIAL OPERATION .....	8
4. OPERATION .....	9
5. MAINTENANCE .....	10
6. STORAGE .....	11
7. TROUBLESHOOTING .....	12
8. TECHNICAL DATA .....	13
9. ACCESSORIES/SPARE PARTS .....	13
10. SERVICE/WARRANTY .....	14
11. DISPOSAL .....	15
12. TRADEMARK ATTRIBUTION .....	15

## 1. SAFETY WARNINGS

### 1.1 General safety warnings

#### **IMPORTANT!**

**Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.**

### 1.2 Intended use:



For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced

physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

The **GARDENA Irrigation Valve** is intended solely for outdoor use for fully automatic control of individual irrigation systems. It is a benefit to arrange a watering system into separate sections in case of varying watering needs for different plant areas or if there is insufficient water available for simultaneous operation of the entire watering system. The Irrigation Valve is installed upstream in the watering system (e. g. Pop-up Sprinklers; Micro-Drip-System), for example, in the ground.

The **Irrigation Valve Bluetooth® Art 1285** forms part of an irrigation system in conjunction with the **Bluetooth® App**.

#### **Battery:**

**To ensure the Water Control runs safely, only a 9 V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used!**

## **CAUTION!**

**Rechargeable batteries should not be used, otherwise the operating period of 1 year cannot be guaranteed!**

In order to stop the Water Control from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the battery symbol illuminates yellow.

Regularly examine the batteries for damage.

Do not use damaged batteries.

Keep damaged batteries out of the reach of children.

#### **Safe handling of leaking batteries:**

1. Remove the battery from the product.
2. Clean the device from the leaking battery fluid.
  - Use a cotton swab dipped in alcohol or vinegar for this purpose.**Do not use water!**
3. Dispose of the battery in a sealed container.
4. Wash your hands thoroughly with soap and water.

**Setting up:****Blocking the Irrigation Valve:**

→ In the case of dirty water, a **GARDENA Central Filter Art. 1510** must be installed upstream in the watering system.

**Water pressure:**

The function of your watering system depends on the available water pressure. Therefore, care should be taken not to overlap watering cycles of the various watering circuits and to ensure that the watering circuits you have planned will be supplied with sufficient water at an adequate pressure. Please refer to the planning instructions in the GARDENA Brochure "Automatic Irrigation".

 **CAUTION!**

If the control section is removed when the valve is open, the valve remains open until the control section is reattached.

**DANGER!** Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

**DANGER!** Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

**Transport condition:** -40 °C to +60 °C.

## 2. FUNCTION

### 2.1 Irrigation Valve:

The **GARDENA Irrigation Valve 9 V Bluetooth®** is configured automatically with the **GARDENA Bluetooth® App** and consists of a valve and a control unit.

The Irrigation Valve carries out watering automatically according to the set program and can therefore also be used during holidays.

### 2.2 Controls/Display [Fig. F1]:

① **LED Connection display/Signal:**

**Blue flashing for 3 min.:**

While connection

**Blue lightning for 10 sec:**

Successfully connected

② **LED Battery display:**

**Green lightning:**

Capacity up to 1 year

**Yellow lightning:**

Capacity min. 4 weeks

**Red flashing:**

Capacity max. 4 weeks

**Red lightning:**

Battery flat, valve no longer opens. A valve opened will also close again if the battery is flat.

The battery display is reset when the batteries are changed.

③ **LED Active watering:**

**Green lightning for 10 seconds.**

④ **Man. Button:**

A single push on the Man. Button activates the status request and the battery status is displayed for 10 sec. A second push activates manual watering.

## 3. INITIAL OPERATION

### 3.1 To operate with the GARDENA Bluetooth® App:

You can use the free **GARDENA Bluetooth® app** to control the **GARDENA Irrigation Valve Bluetooth®** at any time. It can be downloaded from the Apple App Store or from the Google Play Store.

### 3.2 Settings of the Irrigation Valve:

- According to the timings in the Bluetooth® App: Watering start, duration, days
- As required in the Bluetooth® App: Start and finish
- As required on the Irrigation Valve: Start and stop

### 3.3 To insert the battery [Fig. I1]:

The battery is not included in the scope of delivery. The operating period is approx. 1 year. The operating period can vary depending on ambient temperature and transmission frequency.

8

1. Pull the control unit off the valve.
2. Place the battery ⑧ in the battery compartment ⑨ (note the polarity +/–).  
*The connection LED is flashing.*
3. Push the control unit back onto the valve.

### 3.4 To install the valve mount [Fig. I2/I3/I4]:

If the Irrigation Valve is installed below ground level, it must be installed in a sturdy and stepproof valve mount ⑩ (valve box),

**e.g. GARDENA Art. 1254/1255/1290/1292.**

1. Draw up a plan. Additional information is provided in the GARDENA Brochure “Automatic Irrigation”.
2. For underground installation: Support the valve surround ⑪ for drainage with a coarse gravel pack ⑫.
3. Install the valve box with the top edge of the box at ground level.  
*This avoids damage when mowing the lawn.*

Please refer to the relevant operating instruction for information on how to install the Irrigation Valves in GARDENA Valve Boxes V1 and V3.



### 3.5 To install the Irrigation Valve without a Valve Box [Fig. I5]:



#### **CAUTION!** Flow direction!

→ When installing the Irrigation Valve ⑧, pay attention to the direction of flow (arrows) to make sure it works properly.

1. Seal the screw connections with the **GARDENA PTFE sealing tape, Art. 7219**.

### Connecting GARDENA Connecting pipes ⑨ (2700/2701/2718) or other commercially available connecting pipes:

2. Screw the **GARDENA Connectors ⑩ Art. 2763** into the Irrigation Valve ⑧.
3. Connect the **GARDENA Connecting pipes ⑨** or other commercially available connecting pipes (25 mm).

## 4. OPERATION

### 4.1 To adjust the valve control [Fig. O1]:

#### 4.1.1 Fully Automatic Control:

Time-controlled irrigation with the **GARDENA Bluetooth® App**.

### 3.6 To connect the Soil Moisture Sensor (optional) [Fig. I6]:

In addition to time-dependent control, it is also possible to include soil moisture.

If the soil moisture is sufficient, irrigation is stopped or skipped.

1. Place the Soil Moisture Sensor ⑪ in the area to be irrigated.
2. Plug the connector ⑫ into the sensor socket of the Control Unit ⑧.

### 3.7 Conventional installation [Fig. I7]:

If using **Art. 2750/2751/2752/2753/2755** the points marked with an arrow must be sealed with sealing tape (e.g. **Art. 7219**).

An automatically opened valve can be closed manually via the **Man. Button** on the valve or in the App.

→ Set the selection lever ⑬ to **AUTO/OFF**.

#### 4.1.2 Manual Control:

Permanent water flow, independent of the time control.

→ Set the selection lever ⑬ to **ON**.

#### 4.2 Factory Reset [Fig. F1/I1]:

The Irrigation Valve 9 V Bluetooth® will be reset to the factory settings.

1. Remove the battery ⑧.
2. Push and hold the **Man. Button** ④ and place the battery ⑧ in the battery compartment ⑤ (note the polarity +/–).
3. Push and hold the **Man. Button** ④ for another 10 seconds.

*After approx. 10 seconds the factory setting is restored and the connection LED is flashing.*

## 5. MAINTENANCE

### 5.1 To clean the Irrigation Valve:



**DANGER!** Risk of physical injury!

**Risk of injury and risk of damage to the product.**

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).

→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

→ Clean the Irrigation Valve with a soft, damp cloth.

## 6. STORAGE

### 6.1 To put into storage:

The product must be stored away from children.


The GARDENA Irrigation Valve are intended for outdoor use and are only frost-proof to a limited extent. The only way to protect your Irrigation Valves completely is to remove the valves before the frosty season begins. Alternatively, the pipe system can be emptied before and after the Irrigation Valve.

1. Remove the battery to preserve it (see 3. Initial Operation).
2. Store the Irrigation Valve in a dry, enclosed and frost-free place.

### 6.2 To empty the pipeline system:

#### 6.2.1 To empty the pipeline system UPSTREAM of the valve:

1. Turn off the tap and disconnect the hose between the tap and the **GARDENA Water Connection Point Art. 2722/ Art. 2795**.  
*This allows the air to flow freely.*

2. If the watering system is directly connected to the water tap, turn off the water supply and open the venting tap.
3. Set the selection lever  of all valves to the **ON** position.
4. If you are using the GARDENA Valve Box V3, make sure that you open the integrated drain cap.

#### 6.2.2 To empty the pipeline system DOWNSTREAM of the valve:

**Requirement:** The Drainage Valve must be installed deeper than or at the same depth as the Irrigation Valve.

- Install the **GARDENA Drainage Valve Art. 2760** immediately after the valve.  
*The system is drained automatically via the the GARDENA Drainage Valve.*



### CAUTION!

**If neither of these requirements is fulfilled, the valve must be removed and stored in a place safe from frost.**

## 7. TROUBLESHOOTING

In case of malfunctions you will find the FAQ at this address:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>No LED-display appears</b>	Battery is inserted incorrectly.	→ Batteries inserted incorrectly.
	Battery is completely empty.	→ Replace the battery.
<b>Irrigation valve does not open, no water flow</b>	No water supply.	→ Turn on the water supply.
	Control Unit is not connected correctly to the Irrigation Valve.	→ Connect the Control Unit correctly to the Irrigation Valve.
<b>Irrigation valve does not close, continuous water flow</b>	Irrigation valve is installed opposite to the flow direction.	→ Turn the Irrigation valve (observe the flow direction).
	Selection lever ⑨ is set to <b>ON</b> .	→ Set the selection lever ⑨ to <b>AUTO/OFF</b> .



**NOTE:** For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

## 8. TECHNICAL DATA

<i>Irrigation Valve Bluetooth®</i>	Unit	Value (Art. 1285)
<b>Voltage</b>	V (DC)	9
<b>SRD:</b>		
<b>Frequency range</b>	GHz	2.402 – 2.480
<b>Maximum power</b>	mW	10
<b>Free field radio range (approx.)</b>	m	5
<b>Min./max. operating pressure</b>	bar	0.5 / 6
<b>Flow medium</b>		Clear fresh water
<b>Max. liquid temperature</b>	°C	30
<b>Battery required</b>		1 x 9 V alkaline manganese Typ IEC 6LR61
<b>Operating time of the battery (approx.)</b>	a	1

## 9. ACCESSORIES/SPARE PARTS

**GARDENA Soil Moisture Sensor** For irrigation depending on the soil moisture.

**Art. 1867**

## 10. SERVICE/WARRANTY

---

### **10.1 Service:**

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom:  
<https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA:  
<https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada:  
<https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia:  
<https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand:  
<https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa:  
<https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries:  
<https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

### **10.2 Product registration:**

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### **10.3 Warranty statement:**

The manufacturer's warranty can be viewed at:  
**[www.gardena.com/warranty](https://www.gardena.com/warranty)**

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does not, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

## 11. DISPOSAL

### 11.1 Disposal of the Irrigation Valve 9 V Bluetooth®:

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

### IMPORTANT!

The battery must be removed from the product before it is scrapped.

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

### 11.2 Disposal of the battery:

The battery may only be disposed of when discharged.

### IMPORTANT!

→ Dispose of the battery through or via your municipal recycling collection centre.

## 12. TRADEMARK ATTRIBUTION

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GARDENA is under license.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. registered in the U.S. and other countries.

Google and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

# fr Électrovanne GARDENA 9 V Bluetooth®

## Traduction des instructions originales.

fr

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ . . . . .	16
2. FONCTION . . . . .	19
3. MISE EN SERVICE . . . . .	20
4. UTILISATION . . . . .	22
5. MAINTENANCE . . . . .	23
6. ENTREPOSAGE . . . . .	23
7. DÉPANNAGE . . . . .	25
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES . . . . .	26
9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE . . . . .	26
10. SERVICE APRÈS-VENTE/GARANTIE . . . . .	27
11. ÉLIMINATION . . . . .	28
12. ATTRIBUTION DES MARQUES . . . . .	28

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 1.1 Consignes de sécurité générales

#### **IMPORTANT !**

**Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.**

### 1.2 Utilisation conforme :



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les



personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

**L'électrovanne GARDENA** est destinée à un usage exclusif à l'extérieur, pour la commande automatique d'installations d'arrosage partielle. La constitution de différents réseaux d'arrosage, qui fonctionnent successivement, est indispensable lorsque la capacité en eau n'est pas suffisante pour alimenter tous les arroseurs. Elle peut également être nécessaire pour moduler le temps d'arrosage de chaque réseau en fonction de la nature de la zone à arroser (type de végétaux par exemple). L'électrovanne se monte le long du tuyau Sprinklersystem GARDENA desservant le dispositif d'arrosage (arroseurs, système Micro-Drip). Elle peut être placées en surface ou être enterrée.

**L'électrovanne Bluetooth® réf. 1285** fait partie d'un système d'arrosage avec **l'application Bluetooth®**.

#### **Pile :**

**Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, seule une pile alcaline au manganèse (alcaline) de 9 V type IEC 6LR61 peut être utilisée !**



## **ATTENTION !**

**Il ne faut pas utiliser de piles rechargeables, sans quoi la durée de vie de 1 an ne saurait être garantie !**

Pour éviter une défaillance du programmeur d'arrosage en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès que le symbole Pile s'allume en jaune. Ceci indique que la pile est faible.

Contrôlez régulièrement si les piles sont endommagées.

N'utilisez pas de piles endommagées.

Éloignez les enfants des piles endommagées.

#### **Maniement sûr des piles qui fuient :**

1. Retirez la pile du produit.
2. Nettoyez le produit du liquide de pile qui a fui.

→ Utilisez pour cela un coton-tige trempé dans de l'alcool ou du vinaigre.

**N'utilisez pas d'eau !**

3. Éliminez la pile dans un conteneur fermé.
4. Lavez vos mains minutieusement à l'eau et au savon.

#### **Mise en service :**

#### **Obturation de l'électrovanne :**

→ **Monter un filtre central GARDENA réf. 1510 en amont si l'eau est sale.**

#### **Pression d'eau du réseau d'arrosage :**

Le bon fonctionnement de votre installation dépend du niveau de pression et du débit disponible sur chaque réseau. Aussi, vous veillerez à ce que les plages d'arrosage des différents réseaux ne se chevauchent pas. Vous veillerez également à ce que le nombre d'arroseurs prévus par vous sur chaque réseau n'excède pas la capacité en eau disponible à votre point d'eau principal. Veuillez pour cela respecter les consignes de planification de la brochure GARDENA « Arrosage automatique ».



### **ATTENTION !**

Si le module de commande est retiré alors que la vanne est ouverte, cette dernière le reste jusqu'à

ce que le module de commande soit à nouveau branché.



### **DANGER ! Arrêt cardiaque !**

**Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.**



### **DANGER ! Risque d'asphyxie !**

**Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.**

**Conditions de transport : -40 °C à +60 °C.**

## 2. FONCTION

### 2.1 L'électrovanne :

L'électrovanne **GARDENA 9 V Bluetooth®** est configurée par l'**application GARDENA Bluetooth®** et est composée d'une vanne et d'un module de commande.

L'électrovanne se charge automatiquement de l'arrosage en fonction du programme mis en œuvre et peut donc également être utilisée pendant les vacances.

### 2.2 Éléments de commande/affichages [fig. F1] :

#### ① **Connexion-LED :**

**Bleu clignotant pendant 3 min. :**

Lors de la connexion

**Bleu allumé pendant 10 sec. :**

Connexion réussie

#### ② **Indicateur de piles LED :**

**Connexion réussie :**

Capacité jusqu'à 1 an

**Jaune allumé :**

Capacité min. 4 semaines

**Rouge clignotant :**

Capacité max. 4 semaines

**Rouge continu :**

Pile vide, la vanne ne s'ouvre plus. Une vanne ouverte est fermée en sécurité.

L'indicateur de pile est réinitialisé avec le remplacement de la pile.

#### ③ **Arrosage actif LED :**

**Vert allumé pendant 10 secondes.**

#### ④ **Touche man. :**

Une pression simple sur la touche man. active la demande de statut et l'état de la pile est affiché pendant 10 sec., une deuxième pression active l'arrosage automatique.

## 3. MISE EN SERVICE

### 3.1 Utilisation par l'application GARDENA Bluetooth® :

L'application gratuite **GARDENA Bluetooth®** vous permet de commander l'**électrovanne GARDENA Bluetooth®** à tout instant. Elle peut être téléchargée sur l'App Store d'Apple ou le Google Play Store.

### 3.2 Réglages de l'électrovanne :

- D'après le calendrier dans l'application Bluetooth® :  
Démarrage, durée, jours de l'arrosage
- Au besoin dans l'application Bluetooth® :  
Démarrage et fin
- Au besoin à l'électrovanne :  
Démarrage et fin

### 3.3 Mise en place de la pile [fig. 11] :

La pile n'est pas comprise dans la livraison.

La durée de fonctionnement est d'env. 1 an.

La période d'exploitation peut varier en fonction de la température ambiante et de la fréquence de transmission.

20

1. Débranchez le module de commande de la vanne.
2. Mettez la pile ⑥ en place dans le compartiment à pile ⑤. (Respectez à cet effet à la polarité +/-.)  
*La LED Connection clignote.*
3. Pressez à nouveau le module de commande sur la vanne.

### 3.4 Installation du casier de vanne [fig. 12/13/14] :

Si vous enterrez l'électrovanne, vous devez la placer auparavant dans un casier ⑥ (bloc-vanne/ regard) robuste et résistant aux piétinements.  
**Par ex. GARDENA réf. 1254/1255/1290/1292.**

1. Établissez un plan de pose. Davantage d'informations dans la brochure GARDENA « Arrosage automatique ».
2. En cas d'installation enterrée : posez le châssis de la vanne ⑥ sur un paquet de tout-venant ⑦.
3. Faites reposer le bord supérieur du châssis de la vanne à ras du gazon.  
*Cela élimine la possibilité de dommages lors de la tonte du gazon.*

Vous trouverez le montage des électrovannes dans les regards pré-montés GARDENA V1 et V3 dans le mode d'emploi correspondant.

### 3.5 Montage de l'électrovanne sans regard [fig. 15] :



## ATTENTION !

Sens d'écoulement !

→ Pour un fonctionnement correct, respectez le sens d'écoulement (flèche) lors du montage de l'électrovanne ⑧.

1. Étanchéifiez les connexions vissées avec du ruban d'étanchéité PTFE GARDENA réf. 7219.

Raccordez les tuyaux GARDENA ⑨ (2700/2701/2718) ou des produits d'autres marques :

2. Vissez les connecteurs GARDENA ⑩ réf. 2763 dans l'électrovanne ⑧.

3. Raccordez les tuyaux GARDENA ⑨ ou des produits d'autres marques (25 mm).

### 3.6 Raccorder la sonde d'humidité (option) [fig. 16] :

En plus de la commande en fonction du temps, il est également possible d'intégrer l'humidité du sol.

Si l'humidité du sol est suffisante, un arrosage est interrompu ou sauté.

1. Placez la sonde d'humidité ⑪ dans la zone d'arrosage.
2. Branchez la fiche ⑫ dans le raccord de sonde du module de commande ⑧.

### 3.7 Installation classique [fig. 17] :

En cas d'utilisation des articles réf. 2750/2751/2752/2753/2755, il faut rendre étanche les points marqués par la flèche à l'aide d'un ruban adhésif PTFE (par ex. réf. 7219).

## 4. UTILISATION

fr

### 4.1 Réglage de la commande de vanne [fig. O1] :

#### 4.1.1 Commande entièrement automatique :

Arrosage piloté par le temps avec l'application **GARDENA Bluetooth®**.

Une vanne ouverte automatiquement peut être fermée manuellement par la **touche man.** sur la vanne ou dans l'application.

→ Mettez le sélecteur ⑬ sur « **AUTO / OFF** ».

#### 4.1.2 Commande manuelle :

Débit d'eau permanent, indépendant du pilotage du temps.

→ Mettez le sélecteur ⑬ sur « **ON** ».

### 4.2 Rétablir l'état d'usine [fig. F1/I1] :

Le module de commande 9 V Bluetooth® est réinitialisé à l'état d'usine.

1. Retirez la pile ⑧.
2. Maintenez la **touche man.** ④ pressée et mettez la pile ⑧ en place dans le compartiment à pile ⑤.  
(Respectez à cet effet à la polarité +/-.)
3. Maintenez la **touche man.** ④ pressée pendant 10 sec. supplémentaires.  
*Après env. 10 sec., l'état d'usine est rétabli et la LED Connection clignote.*

## 5. MAINTENANCE

### 5.1 Nettoyer l'électrovanne :



**DANGER !** Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

fr

→ Nettoyez l'électrovanne avec un chiffon doux, humide.

## 6. ENTREPOSAGE

### 6.1 Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.


L'électrovanne est destinée à un usage à l'extérieur et n'est résistante au gel que sous condition. Vous obtiendrez une protection absolue contre le gel en démontant les vannes avant les gelées. La purge du système de conduites avant et après l'électrovanne est une alternative.

1. Retirez la pile pour la préserver (voir 3. Mise en service).
2. Rangez l'électrovanne dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

### 6.2 Purger le système de conduites :

#### 6.2.1 Purger le système de conduites AVANT la vanne :

1. Fermez le robinet et enlevez le tuyau de raccordement entre le robinet et le **départ d'eau enterré GARDENA réf. 2722/2795**.  
*L'air peut ainsi circuler.*

- Coupez l'alimentation en eau en cas de raccordement direct de l'installation d'arrosage au réseau d'eau domestique et ouvrez le robinet de purge de la conduite d'eau domestique.
- Mettez les sélecteurs  de toutes les vannes en position « **ON** ».
- En cas d'utilisation du regard pré-monté GARDENA V3, ouvrez le bouchon de purge intégré.

### 6.2.2 Purger le système de conduites **APRÈS** la vanne :

**Condition** : la vanne de purge est installée à une profondeur supérieure ou égale à l'électrovanne.

- Installez la **vanne de purge GARDENA réf. 2760** immédiatement après la vanne.  
*L'installation est automatiquement purgée par la vanne de purge GARDENA.*



### **ATTENTION !**

**Si aucune des deux conditions n'est réunie, la vanne correspondante doit être démontée et rangée à l'abri du gel.**



## 7. DÉPANNAGE

En cas d'incident, vous trouverez la FAQ (questions fréquemment posées) à cette adresse :

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

Problème	Cause possible	Remède
<b>Pas d'affichage LED</b>	La pile est mal installée.	→ Respecter les polarités (+/-).
	La pile est complètement déchargée.	→ Insérez une nouvelle pile.
<b>L'électrovanne ne s'ouvre pas, pas de débit d'eau</b>	L'alimentation en eau est interrompue.	→ Ouvrez l'alimentation en eau.
	Le module de commande n'est pas correctement relié à l'électrovanne.	→ Reliez le module de commande correctement à l'électrovanne.
<b>L'électrovanne ne se ferme pas, débit d'eau permanent</b>	L'électrovanne est montée dans le sens contraire d'écoulement.	→ Tournez l'électrovanne (respectez le sens d'écoulement).
	Le sélecteur ④ est en position « ON ».	→ Mettez le sélecteur ④ sur « AUTO/OFF ».



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

fr

<i>Électrovanne Bluetooth®</i>	Unité	Valeur (réf. 1285)
Tension	V (DC)	9
<b>SRD interne (antenne radio à courte portée)</b>		
Bande de fréquences	GHz	2,402 – 2,480
Puissance d'émission maximale	mW	10
Portée radio en champ libre (env.)	m	5
Pression de fonctionnement min./max.	bar	0,5 / 6
Fluide acheminé		Eau douce non chargée
Température du liquide max.	°C	30
Pile à utiliser		1 x pile alcaline au manganèse (alcaline) 9 V type IEC 6LR61
Durée de fonctionnement de la pile (env.)	a	1

## 9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

**Sonde d'humidité GARDENA**

Pour arroser en fonction de l'humidité du sol.

**réf. 1867**

26

## 10. SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

---

### 10.1 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lux/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

### 10.2 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.3 Déclaration de garantie :

Vous pouvez consulter la garantie de fabricant sous :

**[www.gardena.com/warranty](https://www.gardena.com/warranty)**

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment pas les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

## 11. ÉLIMINATION

fr

### 11.1 Élimination de l'électrovanne 9 V Bluetooth® :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

### IMPORTANT !

Retirez la pile du produit avant de le mettre au rebut.

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

### 11.2 Élimination de la pile :

La pile ne doit être éliminée qu'à l'état déchargé.

### IMPORTANT !

→ Éliminez la pile uniquement par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

## 12. ATTRIBUTION DES MARQUES

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et GARDENA utilise de telles marques sous licence.

Apple et le logo Apple sont des marques commerciales appartenant à Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. App Store est

une marque de service appartenant à Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

Google et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

# es Electroválvula GARDENA de 9 V Bluetooth®

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. AVISOS DE SEGURIDAD . . . . .	29
2. FUNCIÓN . . . . .	32
3. PUESTA EN SERVICIO . . . . .	33
4. MANEJO . . . . .	35
5. MANTENIMIENTO . . . . .	36
6. ALMACENAMIENTO . . . . .	36
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS . . . . .	38
8. DATOS TÉCNICOS . . . . .	39
9. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO . . . . .	39
10. SERVICIO/GARANTÍA . . . . .	40
11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO . . . . .	41
12. ATRIBUCIÓN DE MARCAS COMERCIALES . . . . .	41

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD

### 1.1 Avisos generales de seguridad

#### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

### 1.2 Uso adecuado:



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no

estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

La **Electroválvula GARDENA** está concebida para el control totalmente automático de los distintos componentes del sistema de riego, y únicamente puede utilizarse en exteriores. La separación de la instalación general en secciones de riego ofrece ventajas en las diferentes necesidades de agua de distintas zonas de plantas o si la cantidad de agua no es suficiente para el funcionamiento simultáneo de la instalación general. La electroválvula se conecta antepuesta, p. ej., subterránea, de la instalación de riego (p. ej., aspersor emergente, Micro-Drip-System).

#### ***Pila:***

**Por motivos de seguridad funcional, solo puede utilizarse una pila alcalina de manganeso de 9 V (tipo IEC 6LR61).**

## ¡ATENCIÓN!

**No se deben utilizar pilas recargables, ya que de lo contrario no es posible garantizar un tiempo de funcionamiento de 1 año.**

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila se ilumina en amarillo.

Examine las pilas con regularidad para asegurarse de que están en perfectas condiciones.

No utilice pilas deterioradas o dañadas.

Mantenga a los niños alejados de pilas dañadas o deterioradas.

### ***Manipulación segura de baterías con fugas:***

1. Extraiga la batería del producto.
2. Limpie el producto para eliminar el líquido procedente de la batería.  
→ Utilice un bastoncillo de algodón impregnado en alcohol o vinagre.  
**¡No utilice agua!**
3. Elimine la batería dentro de un recipiente cerrado.

4. Lávese las manos a conciencia con agua y jabón.

**Puesta en servicio:**

**Obstrucción de la electroválvula:**

→ Si el agua contiene suciedad, debe instalarse un filtro central GARDENA ref. 1510 al principio de la instalación.

**Presión de agua de la instalación de riego:**

La función de la instalación de riego depende de la respectiva presión del agua, por lo que debe tener cuidado de que no coincidan los tiempos de riego de las secciones de riego, o que las secciones de riego previstas por usted reciban la suficiente presión y cantidad de agua. Para ello, observe las indicaciones de planificación del folleto "Riego automático" de GARENA.

 **¡ATENCIÓN!**

Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, la válvula permanecerá abierta hasta que vuelva a colocarse la unidad de control.



**¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



**¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

**Condiciones de transporte:**

-40 °C hasta +60 °C.

## 2. FUNCIÓN

### 2.1 *Electroválvula:*

La **electroválvula GARDENA de 9 V** con **Bluetooth®** se configura mediante la **aplicación Bluetooth® GARDENA** y consta de una válvula y un componente de control.

La electroválvula ejecuta automáticamente el riego en función del programa configurado y, por lo tanto, puede utilizarse también en ausencias por vacaciones.

### 2.2 *Elementos de mando/indicadores [fig. F1]:*

- ① **LED de transmisión:**  
**Azul intermitente durante 3 min.:**  
conexión en curso  
**Azul fijo durante 10 seg.:**  
conexión establecida
- ② **LED de nivel de carga de las pilas:**  
**Verde fijo:**  
capacidad de hasta 1 año

### **Amarillo fijo:**

capacidad mín. 4 semanas

### **Rojo intermitente:**

capacidad máx. 4 semanas

### **Rojo fijo:**

pila gastada, la válvula ya no se abre  
Si la válvula está abierta, se cerrará por motivos de seguridad.

La indicación del nivel de carga de la pila se reposiciona cuando se cambia la pila.

- ③ **LED de riego activo:**  
**Verde fijo durante 10 segundos.**
- ④ **Tecla Man.:**  
Pulsando una vez la **tecla Man.** se activa la consulta de estado y se muestra el estado de la pila durante 10 segundos, si se pulsa una segunda vez, se activa el riego manual.



## 3. PUESTA EN SERVICIO

### 3.1 Manejo mediante la aplicación Bluetooth® GARDENA:

La **aplicación** gratuita **Bluetooth® GARDENA** le permite controlar en todo momento la **electroválvula Bluetooth® GARDENA**. Se puede descargar desde el Apple App Store o el Google Play Store.

### 3.2 Ajustes de la electroválvula:

- Por horarios, con la aplicación Bluetooth®: inicio, duración y días de riego
- Según se requiera, con la aplicación Bluetooth®: inicio y finalización
- Según se requiera, con la electroválvula: inicio y finalización

### 3.3 Colocar la pila [fig. I1]:

La pila no va incluida.

Su tiempo de funcionamiento es de aprox. 1 año. Este período puede variar en función de la temperatura exterior y de la frecuencia de transmisiones.

1. Extraiga el componente de control de la válvula.
2. Inserte la pila ⑥ en el compartimento correspondiente ⑤. (Preste atención a la polaridad +/-). *El LED de conexión parpadea.*
3. Vuelva a acoplar el componente de control a la válvula.

### 3.4 Instalación de la caja de válvula [fig. I2/I3/I4]:

Si la electroválvula se instala enterrada, ésta se debe colocar en una protección fija y resistente (a las pisadas) ⑥ (caja de válvula/ compartimento de válvula).

**P.ej. N.º de pieza 1254/1255/1290/1292 de GARDENA.**

1. Configure un plan de instalación. Encontrará más información en el folleto "Riego automático" de GARDENA.
2. En caso de instalación subterránea: vierta un paquete de grava gruesa ⑦ como base para la caja de la válvula ⑥, a fin de garantizar un buen drenaje.

- Coloque la caja de la válvula de manera que el borde superior quede enrasado con la superficie del césped.  
*De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.*

Para montar las electroválvulas en las arquetas premontadas GARDENA V1 y V3, consulte las correspondientes instrucciones de empleo.

### 3.5 Montaje de la electroválvula sin caja de válvulas [fig. 15]:



**¡ATENCIÓN!** ¡Sentido de flujo!

→ Para garantizar un funcionamiento correcto, tenga en cuenta el sentido de flujo (flechas) al montar la electroválvula ⑧.

- Selle las uniones roscadas con **cinta aislante de teflón GARDENA art. 7219**.

### Conexión de tubos de instalación GARDENA ⑨ (2700/ 2701/ 2718) o de otras marcas:

- Enrosque el **conector GARDENA ⑩ ref. 2763** a la electroválvula ⑧.

34

- Conecte los **tubos de instalación GARDENA ⑨** o de otras marcas (25 mm).

### 3.6 Conexión de un sensor de humedad (opcional) [fig. 16]:

Además del control basado en horarios existe la posibilidad de programar el riego teniendo en cuenta la humedad del suelo.

Si el suelo está suficientemente húmedo, se interrumpirá o se inhibirá el riego.

- Coloque el sensor de humedad ⑪ dentro de la zona expuesta a la lluvia.
- Enchufe el conector ⑫ en la conexión de sensor del componente de control ⑧.

### 3.7 Instalación convencional [fig. 17]:

Si se emplean los artículos **ref. 2750/2751/2752/2753/2755** los puntos marcados con una flecha deben estanqueizarse con cinta aislante de plástico (p. ej. **ref. 7219**).

## 4. MANEJO

### 4.1 Ajuste del control de la válvula [fig. O1]:

#### 4.1.1 Control totalmente automático:

Riego basado en horarios con la **aplicación Bluetooth® GARDENA**.

Se puede cerrar a mano una válvula que se haya abierto automáticamente, ya sea pulsando la **tecla Man.** de la válvula o a través de la aplicación.

→ Ponga la palanca selectora ⑬ en **AUTO/OFF**.

#### 4.1.2 Control manual:

Flujo constante de agua, independientemente del control basado en horarios.

→ Ponga la palanca selectora ⑬ en **ON**.

### 4.2 Reposición de la configuración de fábrica [fig. F1/I1]:

Se restaura la configuración de fábrica del componente de control de 9 V Bluetooth®.

1. Extraiga la pila ⑥.
2. Mantenga pulsada la **tecla Man.** ④ e introduzca la pila ⑥ en el correspondiente compartimento ⑤. (Preste atención a la polaridad +/-).
3. Mantenga pulsada la **tecla Man.** ④ otros 10 segundos.

*Tras aprox. 10 segundos se restaura la configuración de fábrica y el LED de conexión parpadea.*

## 5. MANTENIMIENTO

### 5.1 Limpieza de la electroválvula:



**¡PELIGRO!** ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

→ Limpie la electroválvula con un paño húmedo y suave.

ES

## 6. ALMACENAMIENTO

### 6.1 Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

La electroválvula está concebida para su uso en exteriores, pero solo soporta las heladas hasta cierto punto. Para asegurar una protección total contra las heladas, deberá desmontar las válvulas antes de que las tempe-

raturas descendan bajo cero. Otra opción consiste en vaciar las tuberías previas y posteriores a la electroválvula.

1. Extraiga la pila para conservarla mejor (consulte 3. Puesta en servicio).
2. Guarde la electroválvula en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

## 6.2 Vaciado de las tuberías:

### 6.2.1 Vaciado de las tuberías PREVIAS a la válvula:

1. Cierre el grifo y suelte la manguera de conexión entre el grifo y el **punto de conexión GARDENA ref. 2722/2795**.  
*Esto permite que el aire circule libremente.*
2. Si la instalación de riego está conectada directamente con la red doméstica de agua, corte el suministro de agua y abra el grifo de drenaje de la tubería doméstica de agua.
3. Ponga las palancas selectoras  de todas las válvulas en la posición **ON**.
4. Si utiliza la arqueta premontada GARDENA V3, abra el tapón de evacuación integrado.

### 6.2.2 Vaciado de las tuberías POSTERIORES a la válvula:

**Condición:** la válvula de drenaje automático está instalada al mismo nivel o por debajo de la electroválvula.

- Instale la **válvula de drenaje automático GARDENA ref. 2760** justo después de la válvula.  
*La instalación se vacía automáticamente por acción de la válvula de drenaje automático GARDENA.*

## ¡ATENCIÓN!

**Si no se reúne ninguna de las dos condiciones descritas, se deberá desmontar la válvula correspondiente para guardarla a prueba de heladas.**

## 7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

En caso de avería, encontrará las preguntas frecuentes con sus respectivas respuestas en la siguiente dirección:

[www.gardena.com](http://www.gardena.com)

ES

Problema	Posible causa	Solución
<b>Los indicadores LED no se encienden</b>	La pila está mal colocada.	→ Tenga en cuenta la orientación de los polos (+/-).
	La pila está totalmente descargada.	→ Inserte una pila nueva.
<b>La electroválvula no se abre, no hay flujo de agua</b>	Se ha interrumpido el suministro de agua.	→ Abra el suministro de agua.
	El componente de control no está correctamente conectado con la electroválvula.	→ Conecte correctamente el componente de control con la electroválvula.
<b>La electroválvula no se cierra, hay flujo constante de agua</b>	Se ha montado la electroválvula al revés del sentido de flujo.	→ Gire la electroválvula (tenga en cuenta el sentido de flujo correcto).
	La palanca selectora ⑨ está en posición <b>ON</b> .	→ Ponga la palanca selectora ⑨ en <b>AUTO/OFF</b> .



**NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 8. DATOS TÉCNICOS

<i>Electroválvula de Bluetooth®</i>	<b>Unidad</b>	<b>Valor (ref. 1285)</b>
<b>Tensión</b>	V (DC)	9
<b>Dispositivos SRD internos</b> <i>(antenas de radio de corto alcance)</i>		
<b>Rango de frecuencias</b>	GHz	2,402 – 2,480
<b>Potencia máxima de emisión</b>	mW	10
<b>Alcance de radiotransmisión en exteriores (aprox.)</b>	m	5
<b>Presión de trabajo mín./máx.</b>	bar	0,5 / 6
<b>Líquido de paso</b>	Agua dulce limpia	
<b>Temperatura máx. del líquido</b>	°C	30
<b>Pila requerida</b>	1 de 9 V alcalina de manganeso tipo IEC 6LR61	
<b>Tiempo de funcionamiento de la pila (aprox.)</b>	a	1

## 9. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

**Sensor de humedad GARDENA** Para adaptar el riego a la humedad del suelo.

**ref. 1867**

## 10. SERVICIO/GARANTÍA

---

### 10.1 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España:  
<https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países:  
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

### 10.2 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

### 10.3 Declaración de garantía:

Para consultar la garantía de fábrica, visite:

**[www.gardena.com/warranty](https://www.gardena.com/warranty)**

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica no afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.



## 11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### 11.1 Eliminación de la electroválvula de 9 V Bluetooth®:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

### ¡IMPORTANTE!

Extraiga la batería del producto antes de desecharlo.

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

### 11.2 Eliminación de la pila:

La pila solo se debe eliminar si está gastada.

### ¡IMPORTANTE!

→ Elimine la pila a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

## 12. ATRIBUCIÓN DE MARCAS COMERCIALES

La marca denominativa y los logotipos Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. El uso de dichas marcas por parte de GARDENA se realiza siempre bajo licencia.

Apple y el logotipo de Apple son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países. App Store es un servicio de Apple Inc., registrado en EE. UU. y otros países.

Google y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

Cualquier otra marca comercial o denominación comercial será propiedad de sus respectivos titulares.

## FCC – Regulatory Notices

---

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This device complies with the FCC RF exposure limits and has been evaluated in compliance with mobile exposure conditions. The equipment must be installed and operated with minimum distance of 20 cm of the human body.

### Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## ISED – Regulatory Notices

---

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This device complies with ISED license-exempt RSS(s).

This device complies with ISED RF exposure limits and has been evaluated in compliance with mobile exposure conditions. The equipment must be installed and operated with minimum distance of 20 cm of the human body.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

## FCC – Avis réglementaires

---

Toute transformation ou modification non expressément approuvée par la partie en charge de la conformité pourrait invalider le droit de l'utilisateur d'utiliser cet équipement. Cet appareil est conforme à la section 15 des règles de la FCC.

Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit tolérer toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent causer un fonctionnement non souhaité.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition RF de la FCC et a fait l'objet d'une évaluation en conformité avec les conditions d'exposition mobiles.

L'équipement doit être installé et exploité à une distance minimale de 20 cm du corps humain.

### Note :

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites pour appareils numériques de classe B, selon la section 15 des règles de la FCC. Ces restrictions visent à garantir une protection suffisante contre les interférences nuisibles dans une installation à domicile.

Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux présentes instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio.

Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière.

Si cet appareil produit une interférence nuisible à la réception de la radio ou de la télévision, mise en évidence en l'éteignant et en le rallumant, il est conseillé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette interférence grâce à l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter l'espacement entre l'équipement et le récepteur.

- Brancher l'appareil sur une prise sur un circuit différent de celui où le récepteur est branché.
- Contacter le revendeur ou un technicien radio/TV qualifié pour obtenir de l'aide.

## ISED – Avis réglementaires

---

Toute transformation ou modification non expressément approuvée par la partie en charge de la conformité pourrait invalider le droit de l'utilisateur d'utiliser cet équipement. Cet appareil est conforme au(x) RSS ISED exempté(s) de licence.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition RF de l'ISED et a fait l'objet d'une évaluation en conformité avec les conditions d'exposition mobiles. L'équipement doit être installé et exploité à une distance minimale de 20 cm du corps humain.

Cet appareil numérique de classe B est conforme au NMB-003 du Canada.

## FCC – Avisos normativos

---

Todo cambio o modificación no aprobado explícitamente por la parte responsable de cumplimiento normativo podría anular el derecho de uso del equipo por parte del usuario. Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC.

El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no puede emitir interferencias perjudiciales.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Este dispositivo cumple con los límites de exposición de radiofrecuencia establecidos por la FCC y ha sido evaluado según las condiciones de exposición móvil. El equipo debe mantenerse a una distancia mínima de 20 cm del cuerpo durante su instalación y manejo.

### **Nota:**

Este equipo ha sido comprobado y se ha probado que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites tienen como objetivo ofrecer una protección razonable frente a interferencias en áreas residenciales.

Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio.

Sin embargo, no se garantiza que no se presenten interferencias en una instalación concreta.

Si este equipo provoca interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión – lo cual se puede comprobar apagándolo y encendiéndolo –, se aconseja que intente corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.

46

- Conectar el equipo a una toma de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico experimentado en radio y televisión.

## **ISED – Avisos normativos**

---

Todo cambio o modificación no aprobado explícitamente por la parte responsable de cumplimiento normativo podría anular el derecho de uso del equipo por parte del usuario. Este dispositivo cumple con los requisitos RSS (Radio Standards Specifications) de exención de licencia del Departamento de Innovación, Ciencia y Desarrollo Económico de Canadá (ISED).

Este dispositivo cumple con los límites de exposición de radiofrecuencia establecidos por ISED y ha sido evaluado según las condiciones de exposición móvil. El equipo debe mantenerse a una distancia mínima de 20 cm del cuerpo durante su instalación y manejo.

Este dispositivo digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003.

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Pradio Norlog  
Lote 7  
Bernaldez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosri.com.ar

**Armenia**

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/  
kontakt/

**Azerbaijan**

Proqres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
After-sales: +994 77 326 07 14  
www.proqres-garden.az  
info@proqres-garden.az

**Bahrain**

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**

000 «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
Belgie

**Bosnia / Herzegovina**

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9000  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA USA Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@  
husqvarnagroup.com

**Chile**

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Monteleagre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)  
2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejvej 19, st.  
3500 Varlose  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakkotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
#70, Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.com.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Tηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

48



**Hong Kong**

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarorsz g Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 K pavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**MHG Verstun ehf**

Vikurhvarf 8  
203 K pavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**

Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

ТОО "Ламед"  
Russion  
Адрес: Казакстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаявой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**

Мекен-жайы: Казакстан,  
Алматы қ.,  
кеш. Тажибаявой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**

ООСУ Аые Мaki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**

Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruano No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
case@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Trig San Pawl  
13020 Al-Rai  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Lt e  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyolj Gardening Shop  
Namii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Cura ao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 2020410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Tr skerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Kara glan o lu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunci n  
Phone: (+595) 2 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas  
Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenícká 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 695 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odail 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

50

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Boyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: (+94) 11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kerkkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayini Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole  
et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smartunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**

AT «Альмаст»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н. с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Tel.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FELISA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yogasida  
Phone: (+998)-93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoi giao Nguyen Xuan  
Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**

Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

1889-63.960.02/0424  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com